



- | | |
|----|--|
| DE | Bedienungsanleitung Akku-Luftpumpe 12 V |
| GB | Instruction manual Cordless air pump 12V |
| NL | Gebruiksaanwijzing Akku-luchtpomp 12V |
| ES | Manual de Instrucciones Bomba de aire a batería 12V |
| FR | Instruction de service Pompe à aire sans fils 12V |

Art-No. 17200

Ⓓ = 3 – 6

Ⓖ = 7 – 10

Ⓝ = 11 – 14

Ⓔ = 15 – 18

Ⓕ = 19 – 22

Akku-Luftpumpe Art.-Nr. 17200

Bedienungsanleitung



Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Geräts zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung und die beiliegenden Allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Gerät Dritten überlassen, legen Sie diese Gebrauchsanweisung immer bei.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Aufpumpen von Fahrzeug- und Fahrradreifen und aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln ausgelegt. Es eignet sich nicht für großvolumige Aufblasartikel, wie z.B. Schlauchboote oder große Luftmatratzen.

Das Gerät ist nicht für den professionellen Einsatz geeignet.

Sicherheitshinweise für Akku-Luftpumpe

- Prüfen Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen und benutzen Sie es nur in einwandfreiem Zustand.
- Bewahren Sie die Akku-Luftpumpe an einem trockenen und für Kinder nicht erreichbaren Ort auf.
- Beachten Sie den zulässigen Höchstdruck! Gegenstände nicht mit Überdruck aufpumpen.
- Die Überwurfmutter des Druckschlauches muss gut festsitzen. Sie darf sich beim Gebrauch nicht lösen können.
- Richten Sie den Luftaustritt niemals auf Personen oder Tiere!
- Benutzen Sie nur den Akku und das Ladegerät, die dem Gerät beigelegt sind.

Sicherheitshinweise für Akku und Ladegerät

- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus ausschließlich das mitgelieferte Steckernetzgerät.
- Setzen Sie den Akkusatz (6) und das Steckernetzgerät (12) niemals Regen oder Feuchtigkeit aus.
- Laden Sie den Akkusatz (6) nur auf, wenn die Umgebungstemperatur 10°-40° C beträgt.
- Schließen Sie das Steckernetzgerät (12) ausschließlich an 230V-Wechselspannung an.
- Der Akkusatz darf unter keinen Umständen auseinandergebaut werden.
- Stecken Sie keine Fremdkörper in die Ladebuchse des Akkusatzes.
- Werfen Sie den Akku nicht ins Feuer oder ins Wasser – **Explosionsgefahr.**
- Batterien und Akkus müssen in umweltfreundlicher Weise entsorgt werden und gehören nicht in den Hausmüll. Sie sind gesetzlich verpflichtet, alte Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort abzugeben, wo Batterien oder Akkus der betreffenden Art verkauft werden.
- Ist das Ladekabel des Steckernetzgerätes beschädigt, muss das Steckernetzgerät ausgetauscht werden..

Gerätebeschreibung

1. Luftaustritt
2. Druckschlauch
3. Überwurfmutter
4. Display
5. Betriebsschalter
6. Akkusatz
7. Akku-Befestigungsclip
8. Punktleuchte
9. Ein-/Aus-Schalter
10. Druckvorwahl +/-
11. Druckanzeige
12. Steckernetzgerät
13. Akku-Attrappe mit Kfz-Stecker
14. Ventiladapter
15. Balladapter
16. Luftmatratzenadapter

Technische Daten

| | |
|--|-----------------------|
| Akku-Pumpe | 12 V Li-Ion, 1500 mAh |
| Maximaler Luftdruck | 125 PSI (8,6 bar) |
| Schalldruckpegel (LPA) (Messunsicherheit K = 3,79 dB) | 65,8 dB(A) |
| Schallleistungspegel (LWA) (Messunsicherheit K = 3,79 dB) | 85,8 dB(A) |
| Vibration (Messunsicherheit K = 1,5 m/s ²) | 4,0 m/s ² |
| Gewicht mit Akku | 0,7 kg |

Steckernetzgerät

| | |
|-----------|---------------------------|
| Eingang: | 100-240V~ 50/60 Hz, 0,3 A |
| Ausgang: | 13,5 V === |
| Ladestrom | 400 mA |
| Ladezeit | ca. 3 bis 4 Stunden |

Geräusch-/Vibrationsangaben

Messwerte wurden ermittelt entsprechend EN 62841

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden.
- Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeuges verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektro-werkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Montage

- Druckschlauch (2) in den Luftaustritt der Pumpe einstecken.
- Die Überwurfmutter (3) eine Viertelumdrehung im Uhrzeigersinn festschrauben (Bajonettverschluss).
- Ggf. entsprechenden Adapter(15, 16) in den Luftaustritt (1) des Druckschlauchs (2) schrauben.

Ladevorgang

- Vor dem Erstgebrauch muss der Akku-Satz (6) aufgeladen werden.
- Benutzen Sie zum Aufladen des Akku-Satzes nur das mitgelieferte Steckernetzgerät (12). Dieses Steckernetzgerät ist auf den in Ihrem Akku-Werkzeug verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.
- Zum Abnehmen des Akku-Satzes (6) die Befestigungsclips (7) des Akku-Satzes drücken und den Akku-Satz (6) aus der Maschine herausziehen.
- Stecken Sie den Ladestecker des Steckernetzgerätes (12) in die Ladebuchse des Akkus.
- Während des Ladevorgangs leuchtet die rote Diode am Steckernetzgerät.
- Sobald diese Diode dauerhaft grün leuchtet, ist der Akku-Satz vollständig geladen und betriebsbereit.
- Zum Einsetzen schieben Sie den Akkusatz in den Sockel des Geräts, bis dieser dort hörbar einrastet.

Betrieb über die 12V-Fahrzeuggatterie

Die Pumpe kann auch direkt über die 12V-Fahrzeuggatterie betrieben werden.

- Entnehmen Sie dazu den Akku (6) und stecken Sie stattdessen die Akku-Attrappe (13) in den Handgriff der Pumpe.
- Stecken Sie den Kfz-Stecker in den Zigaretten-Anzünder des Fahrzeugs.
- Die Pumpe wird nun durch die Fahrzeuggatterie betrieben

Ein- und Ausschalten

Drücken und halten Sie die Taste (9) bis das Display aufleuchtet. Gleichzeitig wird die Punktleuchte (8) eingeschaltet.

Wahl der Einheit und des gewünschten Wertes

Im Display (4) lassen sich die gewünschte Druckeinheit (bar, PSI, kPa) sowie der benötigte Druck einstellen.

- Schalten Sie das Display durch Druck auf die Taste (9) ein.
- Durch wiederholtes Drücken der Taste (9) wird die Einheit geändert.
- Sobald die gewählte Einheit nicht weiter blinkt, erscheint „0,00“ im Display.
- Stellen Sie den gewünschten Druck durch Betätigen der Tasten + oder – (10) auf den erforderlichen Wert ein.

Aufpumpen von Fahrzeugreifen

- Zum Aufpumpen von Fahrzeugreifen den Druckschlauch direkt auf das Ventil aufschrauben.
- Durch Betätigung des Betriebsschalters (5) wird die Pumpe eingeschaltet und die Druckanzeige (11) zeigt den vorhandenen Druck an.
- Während des Betriebs erhöht sich die Druckanzeige (11) kontinuierlich.
- Bei Erreichen des vorher eingestellten Wertes wird die Pumpe automatisch abgeschaltet.
- Der Druckanzeiger ist nicht geeicht, und er kann deshalb keine verbindliche, genaue Anzeige leisten. Aus Sicherheitsgründen muss daher der Reifendruck vor dem Fahrtantritt mit einem geeichten Messgerät überprüft werden!

Aufpumpen von Fahrradreifen

- Zum Aufpumpen von Fahrradreifen mit einem herkömmlichen Ventil muss der Adapter (14) auf das Ventil geschraubt werden.
- Dann den Druckschlauch (2) auf den Adapter schrauben.
- Zum Aufpumpen eines Fahrradreifens mit einem Autoreifen-Ventil (z.B. bei Mountain-Bikes) wird der Druckschlauch (2) direkt an das Ventil angeschlossen.

Aufpumpen von anderen Gegenständen

- Zum Aufpumpen von aufblasbaren Spiel-, Sport- und Strandartikeln müssen Sie den Ball- (15) bzw. Luftmatratzen-Adapter (16) verwenden.
- Schrauben Sie den entsprechenden Adapter in den Luftaustritt (1) des Druckschlauches (2).

Reinigung

- Halten Sie die Lüftungsschlitze des Geräts sauber, um eine Überhitzung des Motors zu vermeiden.
- Das Gehäuse des Geräts regelmäßig mit einem weichen Tuch reinigen, möglichst nach jedem Einsatz.
- Benutzen Sie keine Lösungsmittelhaltigen Reinigungsflüssigkeiten, da diese das Gehäuse angreifen können.

2 Jahre Vollgarantie

Die Garantiezeit für dieses Gerät beginnt mit dem Tage des Kaufes. Das Kaufdatum weisen Sie uns bitte durch Einsendung des Original-Kaufbeleges nach.

Wir garantieren während der Garantiezeit:

- kostenlose Beseitigung eventueller Störungen.
- kostenlosen Ersatz aller Teile, die schadhaft werden.
- kostenlosen, fachmännischen Service (d.h. unentgeltliche Montage durch unser Service-Personal)

Voraussetzung ist, dass der Fehler nicht auf unsachgemäße Behandlung zurückzuführen ist.

Bei evt. Rückfragen oder Qualitätsproblemen wenden Sie sich bitte unmittelbar an den Hersteller:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

Telefon: +49 2191 / 37 14 71
Telefax: +49 2191 / 38 64 77
E-Mail: service@br-mannesmann.de

Ausgediente Elektrowerkzeuge und Umweltschutz

- Sollte Ihr Elektrogerät eines Tages so intensiv genutzt worden sein, dass es ersetzt werden muss, oder Sie keine Verwendung mehr dafür haben, so sind Sie verpflichtet, das Elektro-gerät in einer zentralen Wiederverwertungsstelle zu entsorgen.
- Informationen über Rücknahmestellen Ihres Elektrogerätes erhalten Sie über Ihre kommunalen Entsorgungsunternehmen bzw. In Ihren kommunalen Verwaltungsstellen.
- Elektrogeräte enthalten wertvolle wiederverwertbare Rohstoffe. Sie tragen mit dazu bei, wertvolle Rohstoffe der Wiederverwendung zuzuführen, wenn Sie Ihr Altgerät einer zentralen Rücknahmestelle zuführen.
- Elektrogeräte enthalten auch Stoffe, die bei unsachgemäßer Entsorgung zu Schäden für Mensch und Umwelt beitragen können.



- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne steht für die Verpflichtung, dass das gekennzeichnete Gerät einer getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-geräten zur Wiederverwertung zugeführt werden muss.

Cordless air pump

Art. No. 17200

User manual



WARNING For your own safety, read carefully through this manual and the accompanying general safety notes before using this device. Always include this manual when passing the device on for someone else to use.

Intended use

This device is intended for inflating car and bicycle tyres, inflatable toys, and sports and beach articles. It is not suitable for large inflatable objects such as dinghies or supersize airbeds.

The device is unsuitable for professional use.

Safety instructions – battery air pump

- Check the appliance for damage before you switch it on, and only use it in fault-free condition.
- Keep your air pump in a dry place out of children's reach.
- Note the permitted maximum pressure. Do not inflate objects to overpressure.
- Make sure that the connecting nut on the pressure hose is securely seated. Make sure that it cannot come loose as you use the pump.
- Never point the air outlet at people or animals.
- Always use the battery and charger included with the device.

Safety instructions – battery and charger

- Always use the power supply unit (12) supplied to recharge the battery.
- Never expose the battery pack (6) or power supply unit (12) to rain or moisture.
- Only charge the battery pack (6) at ambient temperatures of 10–40°C.
- Always connect the power supply unit (12) to a 230V AC mains power supply.
- Never under any circumstances attempt to dismantle the battery pack.
- Do not insert foreign objects into the charging socket of the battery pack.
- Do not throw the battery into fire or water – **explosion hazard**.
- Disposable and rechargeable batteries must be disposed of in an environmentally sound manner, and do not belong in domestic waste. You are legally required to dispose of old batteries at public municipal collection points or wherever batteries of the same type are sold.
- Replace the power supply unit if the connecting cable is damaged.

Appliance description

1. Air outlet
2. Pressure hose
3. Connection nut
4. Display
5. Power switch
6. Battery pack
7. Battery fastening clip
8. Spotlight
9. On/off switch
10. Buttons +/-
11. Pressure gauge
12. Power supply unit
13. Dummy battery including plug
14. Valve adapter
15. Ball adapter
16. Airbed adaptor

Technical specifications

| | |
|---|-----------------------|
| Motor voltage | 12V Li-ion, 1,500 mAh |
| Maximum air pressure | 125 PSI (8.6 bar) |
| Sound pressure level (LpA) (Measurement uncertainty k=3,79 dB) | 65,8 dB(A) |
| Sound power level (LWA) (Measurement uncertainty k=3,79 dB) | 85,8 dB(A) |
| Vibration (Measurement uncertainty k=1.5 m/s ²) | 4.0 m/s ² |
| Weight incl. battery | 0,7 kg |

Power supply unit

| | |
|-------------------|------------------------------|
| Input: | 100–240V AC, 50/60 Hz, 0,3 A |
| Output: | 13.5 V DC |
| Charging current: | 400 mA |
| Charging time | Approx. 3–4 hours |

Noise and vibration data

Measurement values were determined according to EN 62841.

- The vibration level specified in this manual has been measured according to a measuring method standardised in EN 62841 and is suitable for device comparison.
- Vibration levels will change according to how the power tool is used and may in some cases exceed the level specified in the is manual. Vibration exposure may be underestimated if the power tool is used so as to cause high vibration levels on a regular basis.

Note: The time in which the device is switched off or running without actually being used should be included for an accurate assessment of vibration exposure during a given period in operation. This may significantly reduce exposure levels over the total period in operation.

Assembly

- Insert the pressure hose (2) into the air outlet on the pump.
- Turn the connecting nut (3) a quarter of a turn clockwise (bayonet fitting).
- Screw the corresponding adapter (15, 16) into the pressure hose as required.

Charging

- You will need to charge the battery pack (6) before you use your pump for the first time.
- Always use the power supply unit (12) supplied to recharge the battery pack. This charger is designed to be used for the Li-ion battery in your cordless power tool.
- Remove the battery pack (6) by pressing down on the fastening clips (7) on the battery pack and pulling the battery pack (6) out of the tool.
- Insert the charging plug from the power supply unit (12) into the battery's charging socket.
- The red LED on the power supply unit will light up while charging.
- Once this LED turns solid green, the rechargeable battery pack is fully charged and ready for use.
- Install the battery pack by sliding it into the device grip until you hear it click into place.

Operation using the 12V vehicle battery

You may also operate the pump directly from your vehicle's 12V battery.

- Replace the battery pack (6) with the dummy battery (13) into the pump grip.
- Plug the car adapter plug into the cigar lighter socket in the vehicle.
- You may now operate the pump from the vehicle battery.

Switching on and off

Press and hold the (9) button until the display lights up. The spotlight (8) will illuminate at the same time.

Selecting units and required values

You may set the required pressure unit (bar, PSI, kPa) and the required pressure in the display (4).

- Switch the display on by pressing the (9) button.
- Cycle through to the required unit by repeatedly pressing the (9) button.
- Once the unit stops flashing, "0.00" will appear in the display.
- Set the pressure to the required value by pressing the + and – buttons (10).

Inflating vehicle tyres

- Screw the pressure hose (2) onto the tyre valve to inflate a vehicle tyre.
- Switch the pump on using the power switch (5); the pressure gauge (11) will show the current pressure.
- The value on the pressure gauge (11) will continuously rise during operation.
- The pump will switch off automatically once you have reached the required value you previously set.
- The pressure gauge has not been calibrated and cannot display a guaranteed pressure value. For safety reasons, check the tyre pressure using a calibrated gauge before you drive off.

Inflating bicycle tyres

- Screw the appropriate adapter (14) onto a Presta or Dunlop/Woods valve before inflating the bike tyre.
- After that, screw the pressure hose (2) onto the adapter.
- You may connect the pressure hose (2) directly to a Schrader valve before inflating the corresponding bike tyre.

Inflating other objects

- Use the ball- (15) or airbed adapter (16) on inflatable toys or sports or beach articles.
- Screw the appropriate adapter into the air outlet (1) of the pressure hose (2).

Cleaning

- Keep the air inlet on the device clean to keep the motor from overheating.
- Regularly wipe the device housing off using a soft cloth – ideally after every time you use it.
- Do not use cleaning fluids containing solvents as they may damage the finish.

2 years warranty

The warranty period for this tool starts at the date of purchase. Please provide your purchase bill as proof.

This warranty includes:

- repair of operational failures
- replacement of faulty parts
- qualified service and installation

provided that the failure does not result of wrong handling.
Please do not hesitate to contact us for any further queries:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

phone: +49 2191/37 14 71
fax: +49 2191/38 64 77
email: service@br-mannesmann.de

Spare parts, disused power tools and environmental protection

- Only use original replacement parts and accessories.
- If your electrical appliance is used so intensely that it must be replaced, or you have no more use for it, you are obligated to dispose of the appliance at a recycling center.
- Contact your municipal waste collection service or your local authorities to find out where you can recycle your power tool.
- Power tools contain valuable raw materials that can be recycled. You will contribute to recycling valuable raw materials by handing your tool in at a municipal waste collection site.
- Power tools also contain substances that may be harmful to the environment and humans if disposed of improperly.



- The symbol with the crossed-out dustbin means that you must take this tool to a waste collection facility for the separate collection of electrical and electronic equipment.

Acculuchtpomp

Art.-nr. 17200

Handleiding



WAARSCHUWING! Lees voordat u het apparaat in gebruik neemt voor uw eigen veiligheid deze handleiding en de bijgevoegde algemene veiligheidsaanwijzingen grondig door. Wanneer u het apparaat overdraagt aan derden, overhandig dan ook altijd deze handleiding.

Beoogd gebruik

Dit apparaat is ontworpen voor het oppompen van voertuig- en fietsbanden en opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen. Het is niet geschikt voor het opblazen van artikelen met een groot volume, zoals bijv. rubberboten of grote luchtmatrassen.

Het apparaat is niet geschikt voor het professionele gebruik.

Veiligheidsaanwijzingen voor acculuchtpomp

- Controleer het apparaat voor ingebruikneming op beschadigingen en gebruik het apparaat alleen als het zich in een onberispelijke toestand bevindt.
- Bewaar de acculuchtpomp op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Let op de toegestane maximale druk! Voorwerpen niet met overdruk oppompen.
- De wartelmoer van de drukslang moet goed vastzitten. De moer mag tijdens het gebruik niet los kunnen raken.
- Richt de luchtuitgang nooit op personen of dieren!
- Gebruik alleen de accu en het laadapparaat, die bij het apparaat meegeleverd zijn.

Veiligheidsaanwijzingen voor accu en laadapparaat

- Gebruik voor het opladen van de accuset uitsluitend de meegeleverde stekkernetvoeding (12).
- Stel de accuset (6) en de stekkernetvoeding (12) nooit bloot aan regen of vochtigheid.
- Laad de accuset (6) alleen op, wanneer de omgevingstemperatuur 10-40 °C bedraagt.
- Sluit de stekkernetvoeding (12) uitsluitend aan op 230V-wisselspanning.
- De accuset (6) mag nooit gedemonteerd worden.
- Steek geen vreemde voorwerpen in de laadconnector van de accuset.
- Werp de accu niet in het vuur of in het water – Explosiegevaar.
- Batterijen en accu's moeten op milieuvriendelijke wijze worden verwijderd en horen niet bij het huisvuil. U bent wettelijk verplicht om oude batterijen en accu's af te geven bij de openbare inzamellocaties in uw gemeente of op de plaats, waar batterijen of accu's van het betreffende type worden verkocht.
- Is de aansluitkabel van de stekkernetvoeding beschadigd, dan moet de stekkernetvoeding worden vervangen.

Beschrijving van het apparaat

1. Luchtuitgangen
2. Drukslang
3. Wartelmoer
4. Display
5. Bedrijfsschakelaar
6. Accuset
7. Accubevestigingsclip
8. Diode
9. Aan/uit-schakelaar
10. Knoppen +/-
11. Drukindicatie
12. Stekkernetvoeding
13. Accudummy met stekker
14. Ventieladapter
15. Baladapter
16. Luchtmatrasadapter

Technische gegevens

| | |
|--|-----------------------|
| Motorspanning | 12 V li-ion, 1500 mAh |
| Maximale luchtdruk | 125 PSI (8,6 bar) |
| Geluidsdrukniveau (LPA) (meetonzekerheid K = 3 dB) | 65,8 dB(A) |
| Geluidsvermogeniveau (LWA) (meetonzekerheid K = 3 dB) | 85,8 dB(A) |
| Trilling (meetonzekerheid K = 1,5 m/s ²) | 4,0 m/s ² |
| Gewicht met accu | 0,7 kg |

Stekkernetvoeding

| | |
|------------|---------------------------|
| Ingang: | 100-240V~ 50/60 Hz, 0,3 A |
| Uitgang: | 13,5 V === |
| Laadstroom | 400 mA |
| Laadtijd | ca. 3 tot 4 uur |

Geluids-/trilingsgegevens

Meetwaarden werden vastgesteld overeenkomstig EN 62841

- Het in deze handleiding aangegeven trillingsniveau is gemeten overeenkomstig een in EN 62841 genormeerde meetprocedure en kan worden gebruikt voor de vergelijking van apparaten.
- Het trillingsniveau verandert afhankelijk van het gebruik van het elektrische gereedschap en kan in sommige gevallen boven de waarde liggen, die in deze handleiding aangegeven wordt. De trillingsbelasting kan onderschat worden, wanneer het elektrisch gereedschap regelmatig op dergelijke wijze gebruikt wordt.

Let op: Voor een exacte inschatting van de trillingsbelasting tijdens een bepaalde werkperiode moeten ook de tijden worden meegenomen, waarin het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar draait, maar niet daadwerkelijk in gebruik is. Dit kan de trillingsbelasting over de gehele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Montage

- Drukslang (2) in de luchtuitgang van de pomp steken.
- De wartelmoer (3) met een kwartdraai rechtsom vastdraaien (bajonetsluiting)
- Eventueel desbetreffende adapter (15, 16) in de drukslang (2) schroeven.

Opladen van het accu

- Voor het eerste gebruik moet de accuset (6) worden opgeladen.
- Gebruik voor het opladen van de accuset uitsluitend de meegeleverde stekkernetvoeding (12). Dit laadapparaat is afgestemd op de in uw accugereedschap gebruikt li-ion-accu.
- Voor het afnemen van de accuset (6) de bevestigingsclips (7) van de accuset indrukken en de accuset (6) uit de machine trekken.
- Steek de laadstekker van de stekkernetvoeding (12) in de laadconnector van de accu.
- Tijdens het laden licht de rode diode op de stekkernetvoeding op.
- Zodra deze diode permanent groen brandt, is de accuset volledig geladen en klaar voor gebruik.
- Voor het inzetten schuift u de accuset (6) in de sokkel van het apparaat tot deze hoorbaar vergrendelt.

Werking via de 12V-accu van het voertuig

De pomp kan ook direct op de 12V-accu van het voertuig werken.

- Neem hiervoor de accuset (6) uit en steek in plaats hiervan de accudummy (13) in de handgreep van de pomp.
- Steek de autostekker in de sigarettenaansteker van het voertuig.
- De pomp werkt nu op de accu van het voertuig.

In- en uitschakelen

Druk op de knop (9) en houd deze ingedrukt tot het display oplicht.

Keuze van de eenheid en de gewenste waarde

In het display (4) kunnen de gewenste drukeenheid (bar, PSI, kPa) en de benodigde druk worden ingesteld.

- Schakel het display in door een druk op de knop (9).
- Door herhaald drukken van de knop (9) wordt de eenheid gewijzigd.
- Zodra de eenheid niet meer knippert, verschijnt "0,00" in het display.
- Stel de gewenste druk in op de gewenste waarde door op de knoppen + en – (10) te drukken.

Oppompen van voertuigbanden

- Voor het oppompen van voertuigbanden de drukslang op het ventiel schroeven.
- Door bediening van de bedrijfsschakelaar (5) wordt de pomp ingeschakeld en wordt de aanwezige druk aangegeven door de drukindicatie (11).
- Tijdens de werking van de pomp stijgt de drukindicatie (11) continu.
- Zodra de vooraf ingestelde waarde bereikt wordt, wordt de pomp automatisch uitgeschakeld.
- De drukindicatie is niet geijkt en kan daarom geen bindende, exacte weergave bieden. Om veiligheidsredenen moet de bandendruk daarom voor aanvang van de rit met een geijkt meetapparaat worden gecontroleerd!

Oppompen van fietsbanden

- Voor het oppompen van fietsbanden met een gangbaar ventiel moet de adapter (14) op het ventiel worden geschroefd.
- Dan de drukslang (2) op de adapter schroeven.
- Voor het oppompen van een fietsband met een autobandventiel (bijv. bij mountainbikes) wordt de drukslang (2) direct op het ventiel aangesloten.

Oppompen van andere voorwerpen

- Voor het oppompen van opblaasbare spel-, sport- en strandartikelen dient u de bal- (15) of luchtmatrasadapter (16) te gebruiken.
- Schroef de betreffende adapter in de luchtuitgangen (1) van de drukslang (2).

Reiniging

- Houd de ventilatiesleuf van het apparaat schoon om een oververhitting van de motor te voorkomen.
- De behuizing van het apparaat regelmatig met een zachte doek reinigen, indien mogelijk na elk gebruik.
- Gebruik geen oplosmiddelhoudende schoonmaakmiddelen, aangezien deze de behuizing kunnen aantasten.

Twee jaar volledige garantie

De garantietijd voor dit apparaat begint met de dag van aankoop. U toont ons de aankoopdatum door het originele aankoopbewijs in te zenden.

We garanderen tijdens de garantietijd:

- gratis verhelpen van eventuele storingen
- gratis vervanging van alle onderdelen die schade hebben
- inclusief gratis, vakkundige service (dat wil zeggen: gratis montage door onze vakmensen).


Voorwaarde is dat het defect niet is veroorzaakt door ondeskundige behandeling.

Neem bij eventuele vragen of kwaliteitsproblemen onmiddellijk contact op met de producent:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Afdeling Reparatur-Service
Lempstrasse 24
42859 Remscheid / Duitsland

Telefoon: +49 2191/37 14 71
Telefax: +49 2191/38 64 77
Email: service@br-mannesmann.de

Uitgediend elektrisch gereedschap en milieubescherming

- Mocht uw elektrische werktuig op een dag zo intensief gebruikt zijn dat het moet worden vervangen of mocht u het niet meer nodig hebben, dan bent u verplicht om deze elektrische apparatuur bij een centrale plek af te leveren, waardoor hergebruik mogelijk wordt.
 - Informatie over plekken waar uw elektrische apparatuur wordt ingezameld krijgt u via uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf resp. bij de plaatselijke overheid.
 - Elektrische apparatuur bevat waardevolle grondstoffen die hergebruikt kunnen worden. U levert een bijdrage aan het hergebruik van waardevolle grondstoffen, als u uw verouderde apparatuur bij een centrale vuilstortplaats inlevert.
 - Elektrische apparatuur bevat ook stoffen die bij ondeskundige afvalverwijdering tot schade voor mens en milieu kunnen bijdragen.
-  • Het symbool van de doorgestreepte afvalton staat voor de verplichting om zodanig gekenmerkte apparatuur met het oog op hergebruik in te leveren bij een gescheiden inzameling van elektrische en elektronische apparatuur.

Bomba de inflar con batería

N.º de art. 17200

Manual de funcionamiento



¡ADVERTENCIA! Por su propia seguridad, lea este manual de funcionamiento y las indicaciones de seguridad generales en profundidad antes de poner en funcionamiento el aparato. Si cede el aparato a terceros, adjunte siempre estas instrucciones de uso.

Uso previsto

Este aparato está diseñado para inflar neumáticos de vehículos y bicicletas, así como artículos deportivos, de playa y juguetes inflables. No es apto para artículos inflables de gran volumen, como botes o colchones inflables grandes.

Este aparato no es apropiado para el empleo profesional.

Indicaciones de seguridad para la bomba de inflar con batería

- Antes de poner en marcha el aparato revise si tiene daños y utilícelo sólo si está en perfecto estado.
- Guarde la bomba de inflar con batería en un lugar seco, seguro y fuera del alcance de los niños.
- ¡Preste atención a la presión máxima admisible! No infle objetos con una presión excesiva.
- La tuerca de racor de la manguera de presión debe estar bien asentada. No podrá soltarse durante el uso.
- ¡Nunca dirija la salida de aire hacia personas o animales!
- Utilice solo la batería y el cargador suministrados con el aparato.

Indicaciones de seguridad para la batería y el cargador

- Utilice para cargar la batería solo el alimentador suministrado (12).
- Nunca exponga el juego de baterías (6) y el alimentador (12) a la lluvia o la humedad.
- Cargue el juego de baterías (6) únicamente cuando la temperatura ambiental oscile entre 10° y 40°C.
- Conecte el alimentador (12) únicamente a una corriente alterna de 230V.
- El juego de baterías no debe ser desmontado bajo ningún motivo.
- No conecte objetos extraños en el casquillo de carga del juego de baterías.
- No arroje nunca la batería al fuego o al agua – **Peligro de explosión.**
- Las pilas y baterías deben desecharse de forma respetuosa con el medio ambiente y no a través de la basura doméstica. Vd. está obligado por ley a entregar las pilas y baterías viejas o gastadas en los puntos de recogida públicos de su municipio o en los lugares donde se vendan ese tipo de pilas o baterías.
- Si el cable de conexión del alimentador está dañado, deberá cambiarse el alimentador.

Descripción del aparato

1. Salida de aire
2. Manguera de presión
3. Tuerca de racor
4. Pantalla
5. Interruptor de funcionamiento
6. Batería
7. Clip de sujeción de la batería
8. Reflector
9. Interruptor de encendido/apagado
10. Teclas +/-
11. Indicador de presión
12. Alimentador
13. Aplique de la batería con conector
14. Adaptador de válvula
15. Adaptador de bola
16. Adaptador para colchón

Datos técnicos

| | |
|---|-----------------------|
| Tensión del motor | 12 V Li-Ion, 1500 mAh |
| Presión máxima del aire | 125 PSI (8,6 bar) |
| Nivel de presión acústica (LPA) (incertidumbre K = 3,79 dB) | 65,8 dB(A) |
| Nivel de potencia acústica (LWA) (incertidumbre K = 3,79 dB) | 85,8 dB(A) |
| Vibraciones (incertidumbre K = 1,5 m/s ²) | 4,0 m/s ² |
| Peso con batería | 0,7 kg |

Alimentador

| | |
|--------------------|---------------------------|
| Entrada: | 100-240V~ 50/60 Hz, 0,3 A |
| Salida: | 13,5 V === |
| Corriente de carga | 400 mA |
| Tiempo de carga | aprox. 3 - 4 horas |

Datos de ruidos/vibraciones

Los valores de medición determinados corresponden a EN 62841

- El nivel de vibración indicado en estas instrucciones se ha medido conforme a un proceso de medición normalizado en EN 62841 y puede usarse para la comparación de aparatos.
- El nivel de vibración cambiará dependiendo del uso de la herramienta eléctrica y, en algunos casos, podrá estar por encima del indicado en estas instrucciones. La carga de vibraciones puede subestimarse si se emplea la herramienta eléctrica con regularidad de este modo.

Nota: Para una correcta estimación de la carga por vibración durante un periodo de trabajo determinado, deben considerarse también los tiempos en los que el aparato está desconectado o está en marcha, pero no se está usando realmente. Esto puede reducir considerablemente la carga por vibración durante todo el tiempo de trabajo.

Montaje

- Inserte la manguera de presión (2) en la salida de aire de la bomba.
- Enrosque la tuerca de racor (3) con un giro de un cuarto en el sentido de las agujas del reloj (cierre de bayoneta).
- Si es necesario, enrosque el correspondiente adaptador (15, 16) en la salida de aire (1).

Proceso de carga

- Antes de la primera puesta en funcionamiento se debe cargar el juego de baterías (6).
- Para cargar el juego de baterías, utilice sólo el alimentador (12) suministrado. Este cargador es adecuado para usarlo con las baterías de Li-Ion de su herramienta.
- Para extraer el juego de baterías (6), accione el clips de sujeción (7) situado en la parte lateral del juego de baterías (6) y sáquelo de la máquina.
- Enchufe el conector de carga del alimentador (12) en la toma de carga de la batería.
- Durante el proceso de carga, se ilumina el diodo rojo en el alimentador.
- Tan pronto como este diodo emita una luz verde constante, el juego de baterías estará completamente cargado y listo para la operación.
- Para introducirla, deslice el juego de baterías en el hueco del aparato hasta que oiga cómo se encaja.

Operación con la batería del vehículo de 12V

La bomba también puede operarse directamente a través de la batería del vehículo de 12V.

- Para ello, saque la batería (6) y conecte en su lugar el aplique de la batería (13) en el mango de la bomba.
- Inserte el conector para vehículos en el mechero del vehículo.
- La bomba se operará ahora a través de la batería del vehículo.

Encendido / apagado

Mantenga pulsada la tecla (9) hasta que se ilumine la pantalla.

Selección de la unidad y del valor deseado

En la pantalla (4) pueden ajustarse la unidad de presión deseada (bar, PSI, kPa) y la presión necesaria.

- Encienda la pantalla pulsando la tecla (9).
- La unidad se cambia pulsando repetidamente la tecla (9).
- Cuando la unidad deje de parpadear, aparecerá en la pantalla «0.00».
- Ajuste la presión deseada pulsando las teclas + o – (10) con el valor necesario.

Inflado de neumáticos de vehículos

- Enrosque la manguera de presión a la válvula para inflar neumáticos de vehículos.
- Accionando el interruptor de operación (5), la bomba se conecta y el indicador de presión (11) muestra la presión real.
- El indicador de presión (11) aumenta de forma continua durante la operación.
- Al alcanzar el valor ajustado anteriormente, la bomba se desconecta automáticamente.
- El indicador de presión no está calibrado, por lo que no puede realizar indicaciones precisas vinculantes. Por ello, por motivos de seguridad, deberá comprobarse la presión de los neumáticos antes de empezar a conducir con un medidor calibrado.

Inflado de ruedas de bicicletas

- Para inflar ruedas de bicicletas con una válvula convencional, debe enroscarse el adaptador (14) sobre la válvula.
- Después, enrosque la manguera de presión (2) al adaptador.
- Para inflar una rueda de una bicicleta con una válvula para neumáticos de vehículos (por ejemplo, en las mountain-bikes), la manguera de presión (2) se conecta directamente a la válvula.

Inflado de otros objetos

- Para inflar artículos deportivos, de playa y juguetes inflables, deberá utilizar el adaptador de bola (15) o para colchones (16).
- Enrosque el correspondiente adaptador a la salida de aire (1) de la manguera de presión (2).

Limpieza

- Mantenga limpia la ranura de ventilación del aparato para evitar que se sobrecaliente el motor.
- Limpie la carcasa del aparato periódicamente con un trapo suave, preferentemente después de cada uso.
- No utilice detergentes líquidos con disolventes, pues estos pueden dañar la carcasa.

2 años de garantía

El tiempo de garantía empieza el día de la compra del aparato. Como prueba de la fecha de compra, deberán Uds. enviarnos el original de la factura. Durante el tiempo de garantía garantizamos lo siguiente:

- reparación gratuita de eventuales fallas
- reposición gratuita de repuestos dañados
- inclusivé servicio y montaje gratuito efectuado por nuestros expertos

con la condición que las fallas no sean derivadas por uso indebido.

En caso de dudas y/o problemas de calidad, consulte al fabricante:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Dept. Reparatur-Service
Lempstr. 24

D-42859 Remscheid

telefono: +49 (0)2191 / 37 14 71
telefax: +49 (0)2191 / 38 64 77
corr. elec. service@br-mannesmann.de

Herramientas eléctricas fuera de uso y protección ambiental

- Si algún día su aparato eléctrico se ha usado tan intensamente que deba ser reemplazado o si ya no le interesa utilizarlo, está usted obligado a depositar el aparato eléctrico en un punto de reciclaje.
- La información sobre los lugares de recogida de su aparato eléctrico la puede obtener en la empresa municipal de eliminación de residuos o en los servicios administrativos municipales.
- Los aparatos eléctricos contienen valiosas materias primas reciclables. Al entregar su aparato viejo en un punto de recogida está contribuyendo a que valiosas materias primas sean recicladas.
- Los aparatos eléctricos contienen además sustancias que en caso de eliminación incorrecta pueden ser perjudiciales para el ser humano y el medio ambiente.



El símbolo del contenedor tachado representa la obligación de llevar el aparato señalado a un lugar de recogida separada de aparatos eléctricos y electrónicos para su reciclaje.

Pompe à air sans fil

Art. n° 17200

Notice d'utilisation



AVERTISSEMENT ! Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement la présente notice d'utilisation et les consignes générales de sécurité ci-jointes pour votre propre sécurité. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, veuillez y joindre toujours le présent mode d'emploi.

Utilisation conforme

Cet appareil est conçu pour gonfler les pneus de véhicules et de vélos ainsi que des jouets, des articles de sport et de plage gonflables. Il ne convient pas aux articles gonflables de grand volume, comme p. ex., les canots pneumatiques ou de grands matelas pneumatiques.

L'appareil ne convient pas pour utilisation professionnelle.

Consignes de sécurité pour la pompe à air sans fil

- Avant de mettre l'appareil en service, vérifiez qu'il ne présente aucun dommage et utilisez-le uniquement en parfait état de fonctionnement.
- Conservez la pompe à air sans fil dans un endroit sec hors de portée des enfants.
- Respectez la pression maximale admissible ! Ne pas gonfler les objets avec de la surpression.
- L'écrou-raccord du tuyau de pression doit être bien serré. Elle ne doit pas pouvoir se desserrer pendant l'usage.
- Ne dirigez jamais la sortie de l'air contre des personnes ou des animaux !
- N'utilisez d'autres batteries et chargeurs que ceux fournis avec l'appareil.

Consignes de sécurité pour la batterie et le chargeur

- Pour charger la batterie, utilisez exclusivement le bloc secteur (12) fourni.
- N'exposez jamais le bloc de batterie (6) et le bloc secteur (12) à la pluie ou l'humidité.
- Chargez le bloc de batterie (6) uniquement si la température ambiante est entre 10 et 40 °C.
- Connectez le bloc secteur (12) exclusivement à la tension alternative 230 V.
- Ne démontez en aucun cas le bloc de batteries.
- N'introduisez pas de corps étrangers dans la prise de charge du bloc de batteries.
- Ne jetez pas la batterie dans le feu ni dans l'eau – **risque d'explosion**.
- Les batteries doivent être éliminées de manière respectueuse de l'environnement et ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Vous êtes obligé par la loi de déposer les batteries usées dans les lieux de collecte publics de votre commune ou dans les points de vente de batteries du type concerné.
- Si le câble de raccordement du bloc secteur est endommagé, ce dernier doit être remplacé.

Description de l'appareil

1. Sortie d'air
2. Tuyau de pression
3. L'écrou-raccord
4. Écran
5. Interrupteur de service
6. Batterie
7. Clip de fixation de la batterie
8. Spotlight
9. Interrupteur marche / arrêt
10. Touches +/-
11. Affichage de la pression
12. Bloc secteur
13. Fausse batterie avec connecteur
14. Adaptateur à valve
15. Adaptateur à balle
16. Adaptateur pour matelas pneumatique

Données techniques

| | |
|---|-----------------------|
| Tension du moteur | 12 V Li-Ion, 1500 mAh |
| Pression de l'air maximale | 125 PSI (8,6 bar) |
| Niveau sonore (LPA) (Incertitude de mesure K = 3,79 dB) | 65,8 dB(A) |
| Puissance acoustique (LWA) (Incertitude de mesure K = 3,79 dB) | 85,8 dB(A) |
| Vibration (Incertitude de mesure K = 1,5 m/s ²) | 4,0 m/s ² |
| Poids avec la batterie | 0,7 kg |

Bloc secteur

| | |
|---------------------|---------------------------|
| Entrée : | 100-240V~ 50/60 Hz, 0,3 A |
| Sortie : | 13,5 V === |
| Courant de charge | 400 mA |
| Durée de chargement | env. 3 à 4 heures |

Indications du bruit / de vibration

Les valeurs mesurées ont été déterminées conformément à EN 62841

- Le niveau de vibration indiqué dans la présente notice a été mesuré selon le procédé de mesure normé dans EN 62841 et peut être utilisé pour la comparaison des appareils.
- Le niveau de vibration se modifiera selon l'utilisation de l'outil électrique et peut dépasser, dans certains cas, la valeur indiquée dans la présente notice. L'exposition aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : pour une estimation précise de l'exposition aux vibrations pendant une certaine période de travail, il faut également tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou n'est pas utilisé étant allumé. Cela peut réduire considérablement l'exposition aux vibrations pendant la durée de travail totale.

Montage

- Insérer le tuyau de pression (2) dans la sortie d'air de la pompe.
- Visser l'écrou-raccord (3) d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre (fermeture à baïonnette).
- Le cas échéant, visser l'adaptateur respectif (15, 16) dans le tuyau de pression.

Chargement

- Le bloc de batterie (6) doit être chargé avant la première utilisation.
- Pour charger le bloc de batterie, utilisez uniquement le bloc secteur (12) fourni. Ce chargeur est adapté à la batterie Li-Ion utilisée dans votre appareil sans fil.
- Pour enlever le bloc de batterie (6), appuyer sur les clips de fixation (7) du bloc de batterie et retirer le bloc de batterie (6) de la machine.
- Insérez la fiche du chargeur du bloc secteur (12) dans la prise de charge de la batterie.
- La diode rouge du bloc secteur reste allumée pendant le chargement.
- Dès que cette diode s'allume en vert continu, le bloc de batterie est complètement chargé et opérationnel.
- Pour insérer la batterie, poussez la batterie dans le socle de l'appareil jusqu'à son enclenchement audible.

Fonctionnement au moyen d'une batterie de voiture de 12V.

La pompe peut également être utilisée directement au moyen de la batterie de voiture de 12V.

- Pour cela, enlevez la batterie (6) et insérez à la place la fausse batterie (13) dans la poignée de la pompe.
- Insérez le connecteur pour voiture dans l'allume-cigare de la voiture.
- La pompe fonctionne maintenant au moyen de la batterie de voiture.

Allumer et éteindre

Pressez et maintenez la touche (9) jusqu'à l'allumage de l'écran.

Choix de l'unité et de la valeur souhaitée

L'unité de pression souhaitée (bar, PSI, kPa) ainsi que la pression nécessaire peuvent être réglées dans l'écran (4).

- Allumez l'écran en appuyant sur la touche (9).
- L'unité changera à la pression renouvelée de la touche (9).
- Dès que l'unité ne clignote plus, « 0,00 » s'affiche sur l'écran.
- Réglez la pression souhaitée en actionnant les touches + ou – (10) à la valeur nécessaire.

Gonflage des pneus de véhicules

- Pour le gonflage des pneus de véhicules, visser le tuyau de pression sur la valve.
- La pompe s'allumera grâce à l'actionnement de l'interrupteur de service (5) et l'affiche de pression (11) indiquera la pression existante.
- Pendant le fonctionnement, la pression affichée (11) augmente continuellement.
- La pompe s'arrêtera dès que la valeur préréglée sera atteinte.
- L'indicateur de pression n'est pas étalonné et ne peut pas, par conséquent, garantir un affichage précis et contraignant. Ainsi, pour des raisons de sécurité, la pression des pneus doit être vérifiée au moyen d'un appareil de mesure étalonné avant le départ

Gonflage des pneus de vélos

- Pour gonfler les pneus de vélo avec une valve traditionnelle, un adaptateur (14) doit être vissé sur la valve.
- Puis, visser le tuyau de pression (2) sur l'adaptateur.
- Pour le gonflage d'un pneu de vélo avec une valve de pneu de voiture (p. ex., chez les VTT), raccorder le tuyau de pression (2) directement sur la valve.

Gonflage d'autres objets

- Pour le gonflage des jouets, articles de sport et de plage gonflables, vous devez utiliser l'adaptateur à balle (15) ou à matelas pneumatique (16).
- Vissez l'adaptateur correspondant dans l'orifice (1) du tuyau de pression (2).

Nettoyage

- Gardez propres les fentes d'aération de l'appareil pour éviter une surchauffe du moteur.
- Nettoyer régulièrement le boîtier de l'appareil avec un chiffon doux, si possible, après chaque utilisation.
- N'utilisez pas de liquides de nettoyage contenant des solvants au risque d'abîmer le boîtier.

2 années de garantie totale

La durée de la garantie pour cet appareil débute le jour de l'achat. Vous devrez nous prouver la date de l'achat en nous présentant le bon de garantie dûment rempli et revêtu du cachet du distributeur ou en nous envoyant l'original de votre justificatif d'achat.

Pendant la durée de la garantie nous assurons :

- La réparation gratuite de défauts éventuels.
- Le remplacement gratuit de toutes les pièces défectueuses
- Ceci inclut le service après-vente gratuit assuré par des spécialistes (c'est à dire le montage gratuit par notre personnel spécialisé).

à la condition que le défaut ne provienne pas d'une utilisation non conforme.

Pour des renseignements complémentaires ou dans le cas des problèmes qualitatifs veuillez contacter directement le fournisseur:

Brüder Mannesmann Werkzeuge GmbH
Abt. Reparatur-Service
Lempstr. 24

42859 Remscheid

téléfon: +49 (0)2191/37 14 71
telefax: +49 (0)2191/38 64 77
email: service@br-mannesmann.de

Elimination des outils électriques et protection de l'environnement

- Si un jour vous deviez utiliser votre appareil électrique de manière si intense qu'il faille le remplacer ou si vous deviez ne plus en avoir besoin, vous devez vous en débarrasser dans un centre de recyclage.
- Vous obtiendrez des informations sur l'élimination des appareils électriques et électroniques auprès des entreprises locales de traitement des déchets ou dans vos centres administratifs.
- Les appareils électriques et électroniques contiennent d'importantes matières premières recyclables. Vous contribuez à la réutilisation de matières premières de valeur, lorsque vous apportez votre appareil électrique dans un centre de recyclage.
- Les appareils électroniques contiennent également des matières nocives à l'homme et à son environnement si elles ne sont pas éliminées de manière correcte.



- Le symbole représentant une poubelle barrée signifie que vous êtes dans l'obligation d'apporter l'appareil concerné à un centre de tri pour appareils électriques et électroniques en vue de son recyclage.

